



Pravna fakulteta
Univerza v Ljubljani

ZRCSAZU

Znanstvenoraziskovalni center
Slovenske akademije znanosti in umetnosti

PRAVO IN JEZIK

Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani, 23. november 2017

PROGRAM KONFERENCE

8:30-9:00

REGISTRACIJA, preddverje Zlate predavalnice

9:00-9:15

UVODNI NAGOVOR, Prof. dr. Miha Juhart, Dekan Pravne fakultete Univerze v Ljubljani

1. SEKCIJA

9:15-10:45

EVROPSKO PRAVO IN KLEČI NJEGOVEGA PREVAJANJA

Moderator: Prof. dr. Grega Strban

Prof. dr. Marko Kambič

Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani

NEKAJ DILEM PREVAJANJA HISTORIČNIH IN SODOBNIH PRAVNIH BESEDIL

Dr. Tanja Fajfar

Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša
ZRC SAZU

TEŽAVE IN REŠITVE PRI OBLIKOVANJU SLOVENSKE TERMINOLOGIJE V EVROPSKI UNIJI

Mag. Mateja Rus Bassit

Generalni direktorat za prevajanje pri
Evropska komisiji

RAZVOJ TERMINOLOGIJE EU NA PODROČJIH MIGRACIJ IN TERORIZMA

As. Luka Mišič
Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani

POMEN MEHKEGA PRAVA PRI POJMOVNEM IN
JEZIKOVNEM RAZVOJU PRAVNIH INSTITUTOV:
PRIMER JAVNIH SLUŽB EU

10:30-10:45

RAZPRAVA

10:45-11:15

ODMOR ZA KAVO

2. SEKCIJA

11:15-13:00

**POMEN JEZIKA ZA ZNANSTVENO-RAZISKOVALNO
ODLIČNOST**

Moderatorica: Doc. dr. Mateja Jemec Tomazin

Akad. prof. dr. Marijan Pavčnik
Ustavno sodišče Republike Slovenije, Pravna
fakulteta Univerze v Ljubljani

**PRAVO IN JEZIK: STRUKTURIRANJE NEKATERIH
ODPRTIH VPRAŠANJ**

Dr. Mojca Žagar Karer
Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša
ZRC SAZU

**PРАВNA TERMINOLOGIJA V TERMINOLOŠKEM
SLOVARJU**

Prof. dr. Grega Strban
Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani

**JEZIKOVNE ZAGATE IN VSEBINSKA RAZLIKOVANJA
POSAMEZNIH POJMOV S PODROČJA PRAVA SOCIALNE
VARNOSTI**

Prof. dr. Karl Hendrickx
Univerza v Antverpnu, KU Leuven

**LANGUAGE EDUCATION IN THE LAW CURRICULUM:
DESIGNING A COURSE ON LEGAL WRITING**

Prof. dr. dr. h.c. Janez Kranjc
Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani

**POUK TUJE PRAVNE TERMINOLOGIJE TER
RAZUMEVANJE IN PREVAJANJE TUJEJEZIČNIH
PRAVNIH BESEDIL**

12:45-13:00

RAZPRAVA

13:00-14:00

ODMOR ZA KOSILO

3. SEKCIJA

14:00-15:30

ZGODOVINSKI RAZVOJ PRAVNEGA JEZIKA

Moderator: Prof. dr. Marko Kambič

Doc. dr. Mateja Jemec Tomazin
Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša
ZRC SAZU

**RAZVOJ SLOVENSKE PRAVNE TERMINOLOGIJE –
SLOVARSKI OPIS**

Prof. dr. Katja Škrubej
Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani

**SLOVENSKA PRAVNA TERMINOLOGIJA PRED DOBO
MODERNIH KODIFIKACIJ: GLAVNE POTEZE RAZVOJA
IN ORIS PRELOMNIH SPREMENB V 19. STOLETJU**

Prof. dr. sc. Marko Petrak
Pravna fakulteta Univerze v Zagrebu

**LEGAL GRAECISMS IN MEDIAEVAL DALMATIAN AND
ISTRIAN SOURCES**

Prof. dr. Richard Gamauf
Univerza na Dunaju, Inštitut za rimsko pravo
in antično pravno zgodovino

**LOSS OF ACTION OR ACQUISITION OF OWNERSHIP?
SOME REMARKS ON TERMINOLOGICAL
PECULIARITIES IN THE LAW OF PROPERTY OF THE
ABGB (ESP. ART. 367)**

15:15-15:30

RAZPRAVA

15:30-16:00

ODMOR ZA KAVO

4. SEKCIJA

16:00-17:45

**PRAVNI JEZIK V PRAKSI IN NJEGOVI PRIHODNI
IZZIVI**

Moderatorica: Dr. Mojca Žagar Karer

Dr. Marjeta Humar
Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša
ZRC SAZU

JEZIKOVNE ZNAČILNOSTI SODNIH ODLOČB

Prof. dr. Barbara Novak
Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani

**JEZIKOVNE IN VSEBINSKE DILEME OPREDELITVE
ČLANOV DRUŽINSKIH RAZMERIJ**

Prof. dr. Vid Jakulin
Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani

**PRAVO, JEZIK IN PREVAJANJE KAZENSKOPRAVNIH
BESEDIL**

As. dr. Neža Pogorelčnik Vogrinc
Pravna fakulteta Univerze v Ljubljani

**TERMINOLOŠKI IZZIVI NA PODROČJU
ALTERNATIVNEGA REŠEVANJA SPOROV**

17:15-17:30

RAZPRAVA

ZAKLJUČNI NAGOVOR

17:30-17:45

PRAVO POLJE, JEZIK NA NJEM KRAMP, LOPATA?

Prof. dr. Matej Accetto
Ustavno sodišče Republike Slovenije, Pravna
fakulteta Univerze v Ljubljani
